

**VOLUME I**

**TABLE OF CONTENTS/ TABLE DES MATIÈRES**

<b>CHAPTER 7</b>		<b>CHAPITRE 7</b>
<b>GRIEVANCES</b>	<b>7</b>	<b>GRIEFS</b>
Section 1 - General		Section 1 - Généralités
RIGHT TO GRIEVE	<b>7.01</b>	DROIT DE DÉPOSER UN GRIEF
EXCEPTIONS TO RIGHT TO GRIEVE	<b>7.02</b>	EXCEPTIONS AU DROIT DE DÉPOSER UN GRIEF
DECISION UNDER CODE OF SERVICE DISCIPLINE	<b>7.03</b>	DÉCISIONS PRISES AUX TERMES DU CODE DE DISCIPLINE MILITAIRE
ORAL COMPLAINT	<b>7.04</b>	PLAINTÉ VERBALE
CONSEQUENCE OF SUBMITTING GRIEVANCE	<b>7.05</b>	CONSÉQUENCE DU DÉPÔT D'UN GRIEF
TIME LIMIT TO SUBMIT GRIEVANCE	<b>7.06</b>	DÉLAI POUR DÉPOSER UN GRIEF
DUTY TO ASSIGN OFFICER OR NON-COMMISSIONED MEMBER TO ASSIST	<b>7.07</b>	OBLIGATION DE DÉSIGNER UN OFFICIER OU MILITAIRE DU RANG POUR AIDER
SUBMISSION OF GRIEVANCE	<b>7.08</b>	DÉPÔT D'UN GRIEF
COMMANDING OFFICER'S DUTIES ON RECEIPT OF GRIEVANCE	<b>7.09</b>	OBLIGATIONS DU COMMANDANT SUR RÉCEPTION D'UN GRIEF
ACTIONS OF CANADIAN FORCES GRIEVANCE AUTHORITY ON RECEIPT OF GRIEVANCE	<b>7.10</b>	MESURES À PRENDRE PAR L'AUTORITÉ DES GRIEFS DES FORCES CANADIENNES
GRIEVANCE SUBMITTED BY MILITARY JUDGE	<b>7.11</b>	GRIEF DÉPOSÉ PAR UN JUGE MILITAIRE
COMMANDING OFFICER'S DUTIES IN RESPECT OF CHIEF MILITARY JUDGE	<b>7.12</b>	OBLIGATIONS DU COMMANDANT À L'ÉGARD DU JUGE MILITAIRE EN CHEF
Section 2 – Initial Authority in Respect of a Grievance		Section 2 – Autorité initiale en matière de griefs
APPLICATION	<b>7.13</b>	APPLICATION
OFFICERS WHO MAY ACT AS INITIAL AUTHORITY IN RESPECT OF GRIEVANCE	<b>7.14</b>	OFFICIERS POUVANT AGIR À TITRE D'AUTORITÉ INITIALE EN MATIÈRE DE GRIEFS

**VOLUME I**

**TABLE OF CONTENTS/ TABLE DES MATIÈRES**

DUTIES OF INITIAL AUTHORITY	<b>7.15</b>	OBLIGATIONS DE L'AUTORITÉ INITIALE
Section 3 – Final Authority in Respect of Grievance		Section 3 – Autorité de dernière instance en matière de griefs
CHIEF OF THE DEFENCE STAFF	<b>7.16</b>	CHEF D'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE
DELEGATION OF POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS	<b>7.17</b>	DÉLÉGATION DES ATTRIBUTIONS
CONSIDERATION OF GRIEVANCE BY FINAL AUTHORITY	<b>7.18</b>	ÉTUDE DU GRIEF PAR L'AUTORITÉ DE DERNIÈRE INSTANCE
DUTIES IF GRIEVANCE NOT REFERRED TO GRIEVANCES COMMITTEE	<b>7.19</b>	OBLIGATIONS – GRIEF NON RENVOYÉ AU COMITÉ DES GRIEFS
REFERRAL TO GRIEVANCES COMMITTEE	<b>7.20</b>	RENOI AU COMITÉ DES GRIEFS
TYPES OF GRIEVANCES TO BE REFERRED TO GRIEVANCES COMMITTEE	<b>7.21</b>	CATÉGORIES DE GRIEFS DEVANT ÊTRE RENOYÉS AU COMITÉ DES GRIEFS
DUTIES AND FUNCTIONS OF GRIEVANCES COMMITTEE	<b>7.22</b>	FONCTIONS DU COMITÉ DES GRIEFS
FINDINGS AND RECOMMENDATIONS OF GRIEVANCES COMMITTEE	<b>7.23</b>	CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DES GRIEFS
ACTION AFTER GRIEVANCES COMMITTEE REVIEW	<b>7.24</b>	MESURES POSTÉRIEURES À L'EXAMEN DU COMITÉ DES GRIEFS
DECISION IS FINAL	<b>7.25</b>	DÉCISION DÉFINITIVE
Section 4 – Miscellaneous		Section 4 – Dispositions diverses
INFORMAL RESOLUTION	<b>7.26</b>	RÈGLEMENT À L'AMIABLE
SUSPENSION AND RESUMPTION OF CONSIDERATION OF GRIEVANCE	<b>7.27</b>	SUSPENSION ET REPRISE DE L'ÉTUDE D'UN GRIEF
NEW FACTS	<b>7.28</b>	FAITS NOUVEAUX

CHAPTER 7

GRIEVANCES

(Refer carefully to article 1.02 (Definitions) when reading every regulation in this chapter.)

Section 1 – General

7.01 – RIGHT TO GRIEVE

Subsection 29(1) of the *National Defence Act* provides:

“29. (1) An officer or non-commissioned member who has been aggrieved by any decision, act or omission in the administration of the affairs of the Canadian Forces for which no other process for redress is provided under this Act is entitled to submit a grievance.”

(G) [7.01: repealed by P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

(C) [1 June 2014]

NOTE

The decision, act or omission which aggrieves an officer or non-commissioned member may include an Act, regulation or policy which governs their conditions of service, even if the authority to amend that instrument or to provide the redress sought by the grievor lies outside the Canadian Forces.

(C) [1 June 2014]

7.02 – EXCEPTIONS TO RIGHT TO GRIEVE

Subsections 29(2) and (2.1) of the *National Defence Act* provide:

“29. (2) There is no right to grieve in respect of

(a) a decision of a court martial or the Court Martial Appeal Court;

CHAPITRE 7

GRIEFS

(Avoir soin de se reporter à l'article 1.02 (Définitions) à propos de chaque règlement contenu dans le présent chapitre.)

Section 1 – Généralités

7.01 – DROIT DE DÉPOSER UN GRIEF

Le paragraphe 29(1) de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29. (1) Tout officier ou militaire du rang qui s'estime lésé par une décision, un acte ou une omission dans les affaires des Forces canadiennes a le droit de déposer un grief dans le cas où aucun autre recours de réparation ne lui est ouvert sous le régime de la présente loi.»

(G) [7.01 : abrogé par C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

NOTE

La décision, l'acte ou l'omission par lequel un officier ou militaire du rang s'estime lésé peut être notamment une loi, un règlement ou une politique régissant ses conditions de service, même s'il n'est pas du ressort des Forces canadiennes de modifier l'instrument par lequel le militaire s'estime lésé ou de lui accorder le redressement souhaité.

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

7.02 – EXCEPTIONS AU DROIT DE DÉPOSER UN GRIEF

Les paragraphes 29(2) et (2.1) de la *Loi sur la défense nationale* prescrivent :

«29. (2) Ne peuvent toutefois faire l'objet d'un grief :

a) les décisions d'une cour martiale ou de la Cour d'appel de la cour martiale;

(b) a decision of a board, commission, court or tribunal established other than under this Act; or

(c) a matter or case prescribed by the Governor in Council in regulations.

(2.1) A military judge may not submit a grievance in respect of a matter that is related to the exercise of his or her judicial duties.”

**(G) [7.02: repealed by P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**(C) [1 June 2014]**

NOTE

For matters or cases prescribed by the Governor in Council under paragraph 29(2)(c) of the *National Defence Act*, see articles 7.03 (*Decision Under Code of Service Discipline*) and 101.19 (*Appeal Committee*).

**(C) [1 June 2014]**

**7.03 – DECISION UNDER CODE OF SERVICE DISCIPLINE**

For the purposes of paragraph 29(2)(c) of the *National Defence Act*, there is no right to grieve in respect of a decision made under the Code of Service Discipline.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**7.04 – ORAL COMPLAINT**

The right to grieve does not preclude an officer or non-commissioned member from making an oral complaint to their commanding officer before submitting a grievance.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**7.05 – CONSEQUENCE OF SUBMITTING GRIEVANCE**

Subsections 29(4) and (5) of the *National Defence Act* provide:

“29. (4) An officer or non-commissioned member may not be penalized for exercising the right to submit a grievance.

b) les décisions d’un tribunal, office ou organisme créé en vertu d’une autre loi;

c) les questions ou les cas exclus par règlement du gouverneur en conseil.

(2.1) Le juge militaire ne peut déposer un grief à l’égard d’une question liée à l’exercice de ses fonctions judiciaires.»

**(G) [7.02 : abrogé par C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTE

Pour prendre connaissance des questions et des cas exclus par règlement du gouverneur en conseil en vertu de l’alinéa 29(2)(c) de la *Loi sur la défense nationale*, voir les articles 7.03 (*Décisions prises aux termes du code de discipline militaire*) et 101.19 (*Comité d’appel*).

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.03 – DÉCISIONS PRISES AUX TERMES DU CODE DE DISCIPLINE MILITAIRE**

Pour l’application de l’alinéa 29(2)(c) de la *Loi sur la défense nationale*, ne peuvent faire l’objet d’un grief les décisions prises aux termes du code de discipline militaire.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.04 – PLAINTÉ VERBALE**

Rien n’empêche un officier ou militaire du rang de se plaindre verbalement à son commandant avant d’exercer son droit de déposer un grief.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.05 – CONSÉQUENCE DU DÉPÔT D’UN GRIEF**

Les paragraphes 29(4) et (5) de la *Loi sur la défense nationale* prescrivent :

«29. (4) Le dépôt d’un grief ne doit entraîner aucune sanction contre le plaignant.

(5) Notwithstanding subsection (4), any error discovered as a result of an investigation of a grievance may be corrected, even if correction of the error would have an adverse effect on the officer or non-commissioned member.”

(5) Par dérogation au paragraphe (4), toute erreur qui est découverte à la suite d’une enquête sur un grief peut être corrigée, même si la mesure corrective peut avoir un effet défavorable sur le plaignant.»

**(G) [7.05: repealed by P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**(G) [7.05 : abrogé par C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**(C) [1 June 2014]**

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.06 – TIME LIMIT TO SUBMIT GRIEVANCE**

**7.06 – DÉLAI POUR DÉPOSER UN GRIEF**

(1) A grievance shall be submitted within three months after the day on which the grievor knew or ought reasonably to have known of the decision, act or omission in respect of which the grievance is submitted.

(1) Tout grief doit être déposé dans les trois mois qui suivent la date à laquelle le plaignant a pris ou devrait raisonnablement avoir pris connaissance de la décision, de l’acte ou de l’omission qui fait l’objet du grief.

(2) A grievor who submits a grievance after the expiration of the time limit set out in paragraph (1) shall include in the grievance reasons for the delay.

(2) Le plaignant qui dépose son grief après l’expiration du délai prévu à l’alinéa (1) doit y inclure les raisons du retard.

(3) The initial authority or, in the case of a grievance to which Section 2 does not apply, the final authority may consider a grievance that is submitted after the expiration of the time limit if satisfied it is in the interests of justice to do so. If not satisfied, the grievor shall be provided reasons in writing.

(3) L’autorité initiale ou, dans le cas d’un grief qui n’est pas visé par la section 2, l’autorité de dernière instance peut étudier le grief déposé en retard si elle est convaincue qu’il est dans l’intérêt de la justice de le faire. Dans le cas contraire, les motifs de la décision doivent être transmis par écrit au plaignant.

(4) Despite paragraph (1), if the day on which the grievor knew or ought reasonably to have known of the decision, act or omission in respect of which the grievance is submitted is before 1 June 2014, the grievance shall be submitted within six months after the day that the grievor knew or ought reasonably to have known of the decision, act or omission in respect of which the grievance is submitted.

(4) Malgré l’alinéa (1), si la date à laquelle le plaignant a pris ou aurait dû raisonnablement avoir pris connaissance de la décision, de l’acte ou de l’omission faisant l’objet du grief est antérieure au 1<sup>er</sup> juin 2014, le grief doit être déposé dans les six mois qui suivent la date à laquelle le plaignant a pris ou aurait dû avoir raisonnablement pris connaissance de la décision, de l’acte ou de l’omission faisant l’objet du grief.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**NOTE**

**NOTE**

If the delay is caused by a circumstance which is unforeseen, unexpected or beyond the grievor’s control, the initial authority or, in the case of a grievance to which Section 2 does not apply, the final authority should normally be satisfied that it is in the interests of justice to consider the grievance if it is submitted within a reasonable period of time after the circumstance occurs.

Si le retard résulte d’un évènement imprévu, inattendu ou qui échappe au contrôle du plaignant, l’autorité initiale ou, dans le cas d’un grief qui n’est pas visé par la section 2, l’autorité de dernière instance devrait normalement être convaincue qu’il est dans l’intérêt de la justice d’étudier le grief, pour autant qu’il ait été déposé dans un délai raisonnable après l’évènement en question.

**(C) [1 June 2014]**

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.07 – DUTY TO ASSIGN OFFICER OR NON-COMMISSIONED MEMBER TO ASSIST**

(1) Subject to paragraph (2), the commanding officer of an officer or non-commissioned member who submits a grievance or gives notice of their intent to grieve shall assign without delay an officer or a non-commissioned member of the rank of sergeant or above to assist the grievor.

(2) If a military judge submits a grievance or gives notice of their intent to grieve, an assisting member shall be assigned only on the request of the military judge.

(3) The grievor may decide not to take advantage of the assistance offered or may request that a particular officer or non-commissioned member be assigned to assist them. If it is practical and the particular person agrees to act in that capacity, that particular person shall be so assigned.

(4) If the assisting member is unable or unwilling to continue to assist, a replacement shall be assigned as soon as possible.

(5) Despite paragraph (1), for those grievances submitted before 1 June 2014, assistance is to be provided only on the request of the grievor.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**7.08 – SUBMISSION OF GRIEVANCE**

(1) A grievance shall be in writing, be signed by the grievor and be submitted to the grievor's commanding officer.

(2) A grievance shall include

(a) a brief description of the decision, act or omission that is the subject of the grievance, including any facts known to the grievor;

(b) a request for determination and the redress sought;

(c) if a person can substantiate the grievance, a statement in writing from that person;

(d) a copy of any relevant document in the possession of the grievor; and

(e) if the grievance is submitted after the expiration of the three-month time limit set out in paragraph 7.06(1), reasons for the delay.

**7.07 – OBLIGATION DE DÉSIGNER UN OFFICIER OU MILITAIRE DU RANG POUR AIDER**

(1) Sous réserve de l'alinéa (2), le commandant d'un officier ou militaire du rang qui dépose un grief ou indique son intention de le faire doit désigner sans délai un officier ou un militaire du rang ayant au moins le grade de sergent pour aider le plaignant.

(2) Si un juge militaire dépose un grief ou indique son intention de le faire, la désignation est faite seulement à la demande de celui-ci.

(3) Le plaignant peut ne pas se prévaloir de l'aide qui lui est offerte ou demander que soit désigné un officier ou militaire du rang en particulier pour lui venir en aide, auquel cas il doit être donné suite à sa demande dans la mesure du possible et si la personne en question accepte la fonction.

(4) En cas d'empêchement ou de désistement, une nouvelle personne doit aussitôt que possible être désignée pour aider le plaignant.

(5) Malgré l'alinéa (1), pour les griefs déposés avant le 1<sup>er</sup> juin 2014, l'aide n'est fournie que si le plaignant en fait la demande.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.08 – DÉPÔT D'UN GRIEF**

(1) Le grief est fait par écrit et est signé par le plaignant qui le dépose ensuite auprès de son commandant.

(2) Le grief renferme les éléments suivants :

a) une description sommaire de la décision, de l'acte ou de l'omission faisant l'objet du grief, y compris tous les faits connus du plaignant;

b) une demande en vue d'obtenir une décision et le redressement demandé;

c) si une personne peut établir le bien-fondé du grief, une déclaration écrite de celle-ci;

d) une copie de tout document pertinent en la possession du plaignant;

e) les raisons pour lesquelles le grief est déposé après l'expiration du délai de trois mois prévu à l'alinéa 7.06(1), le cas échéant.

(3) A grievance shall not be submitted jointly with any other grievor.

(4) A grievance shall not contain language or comments that are insubordinate or otherwise constitute a breach of discipline, unless the language or comments are necessary to state the grievance.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

NOTE

In the case of a grievance submitted by the Chief Military Judge, see article 7.12 (*Commanding Officer's Duties in Respect of Chief Military Judge*).

**(C) [1 June 2014]**

**7.09 – COMMANDING OFFICER'S DUTIES ON RECEIPT OF GRIEVANCE**

(1) A commanding officer to whom a grievance is submitted shall acknowledge its receipt to the grievor, register it in the National Grievance Registry and examine it to determine whether the commanding officer is able to act as the initial authority.

(2) If the commanding officer is not able to act as the initial authority, the commanding officer shall

(a) forward the grievance within 10 days after the day on which it is received to the Canadian Forces Grievance Authority and, as soon as possible after forwarding the grievance, forward any additional information that the commanding officer considers relevant to it; and

(b) inform the grievor of the action taken and provide them with a copy of any additional information forwarded to the Canadian Forces Grievance Authority.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

NOTE

For the duties of a commanding officer in the case of a grievance submitted by the Chief Military Judge, see article 7.12 (*Commanding Officer's Duties in Respect of Chief Military Judge*).

**(C) [1 June 2014]**

(3) Le plaignant ne peut déposer un grief conjointement avec un autre plaignant.

(4) Le grief ne peut comporter d'expressions ou de commentaires contraires ou préjudiciables à la discipline, à moins qu'ils ne soient nécessaires à sa formulation.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTE

Dans le cas d'un grief déposé par le juge militaire en chef, voir l'article 7.12 (*Obligations du commandant à l'égard du juge militaire en chef*).

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.09 – OBLIGATIONS DU COMMANDANT SUR RÉCEPTION D'UN GRIEF**

(1) Le commandant qui est saisi d'un grief en accuse réception auprès du plaignant, l'inscrit dans le Registre national des griefs puis en prend connaissance afin de décider s'il peut, à l'égard de celui-ci, agir à titre d'autorité initiale.

(2) S'il ne peut agir à titre d'autorité initiale, le commandant doit :

a) transmettre le grief à l'Autorité des griefs des Forces canadiennes dans les dix jours suivant la date de sa réception et, le plus tôt possible par la suite, tout renseignement supplémentaire qu'il estime pertinent;

b) aviser le plaignant des mesures prises et, le cas échéant, lui fournir une copie de tout renseignement supplémentaire transmis à l'Autorité des griefs des Forces canadiennes.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTE

Pour les obligations du commandant dans le cas d'un grief déposé par le juge militaire en chef, voir l'article 7.12 (*Obligations du commandant à l'égard du juge militaire en chef*).

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.10 – ACTIONS OF CANADIAN FORCES  
GRIEVANCE AUTHORITY ON RECEIPT OF  
GRIEVANCE**

(1) On receipt of a grievance forwarded by a commanding officer under subparagraph 7.09(2)(a), the Canadian Forces Grievance Authority shall

(a) forward the grievance to the appropriate authority as expeditiously as possible with any additional information received from the commanding officer; and

(b) notify the grievor and the commanding officer as expeditiously as possible of the action taken.

(2) The Canadian Forces Grievance Authority shall acknowledge receipt to the grievor as expeditiously as possible on receipt of a grievance forwarded by an initial authority in accordance with paragraphs 7.15(5), 7.15(8) or 7.18(4) so that the grievance may be considered by the final authority.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000;  
P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**7.11 – GRIEVANCE SUBMITTED BY MILITARY  
JUDGE**

Section 29.101 of the *National Defence Act* provides:

“29.101 Despite subsection 29.1(1), a grievance submitted by a military judge shall be considered and determined by the Chief of the Defence Staff.”

**(G) [7.11: repealed by P.C. 2014-0575 effective  
1 June 2014]**

**(C) [1 June 2014]**

NOTE

A grievance submitted by a military judge may be considered and determined only by the Chief of the Defence Staff since, in accordance with section 29.14 of the *National Defence Act*, his or her powers, duties or functions as final authority may not be delegated if the grievance is submitted by a military judge.

**(C) [1 June 2014]**

**7.10 – MESURES À PRENDRE PAR L’AUTORITÉ  
DES GRIEFS DES FORCES CANADIENNES**

(1) Sur réception d’un grief transmis par un commandant en application du sous-alinéa 7.09(2)a), l’Autorité des griefs des Forces canadiennes doit :

a) le faire parvenir avec célérité à l’autorité appropriée accompagné de tout renseignement supplémentaire fourni par le commandant;

b) informer avec célérité le plaignant et le commandant des mesures prises.

(2) Elle doit accuser réception avec célérité auprès du plaignant du grief qu’elle reçoit d’une autorité initiale en application des alinéas 7.15(5) ou (8) ou 7.18(4) en vue de l’étude par l’autorité de dernière instance.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000;  
C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.11 – GRIEF DÉPOSÉ PAR UN JUGE MILITAIRE**

L’article 29.101 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.101 Malgré le paragraphe 29.1(1), le grief déposé par le juge militaire est étudié et réglé par le chef d’état-major de la défense.»

**(G) [7.11 : abrogé par C.P. 2014-0575 en vigueur  
le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTE

Le grief déposé par un juge militaire ne peut être étudié et réglé que par le chef d’état-major de la défense puisque, conformément à l’article 29.14 de la *Loi sur la défense nationale*, ses attributions à titre d’autorité de dernière instance ne peuvent être déléguées pour de tels griefs.

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.12 – COMMANDING OFFICER’S DUTIES IN RESPECT OF CHIEF MILITARY JUDGE**

For the purposes of this chapter and unless otherwise indicated, a commanding officer’s duties in respect of a grievance submitted by the Chief Military Judge shall be performed by the Chief of the Defence Staff.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2013-1068 effective 18 October 2013 – heading, portion before (1)(a), and (2); P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**Section 2 – Initial Authority in Respect of a Grievance**

**7.13 – APPLICATION**

This Section does not apply to

- (a) a grievance submitted by a military judge;
- (b) a grievance concerning a decision, act or omission of an officer who is directly responsible to the Chief of the Defence Staff; and
- (c) a grievance concerning a decision, act or omission of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member.

**(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**7.14 – OFFICERS WHO MAY ACT AS INITIAL AUTHORITY IN RESPECT OF GRIEVANCE**

(1) Subject to paragraph (2), the following officers may act as the initial authority in respect of a grievance:

- (a) the commanding officer of the grievor, if the commanding officer can grant the redress sought; and
- (b) the commander, or officer appointed to the position of Director General or above at National Defence Headquarters, who is responsible for dealing with the matter that is the subject of the grievance.

**7.12 – OBLIGATIONS DU COMMANDANT À L’ÉGARD DU JUGE MILITAIRE EN CHEF**

Pour l’application du présent chapitre et, à moins d’indication contraire, le chef d’état-major de la défense assume les obligations du commandant à l’égard d’un grief déposé par le juge militaire en chef.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**Section 2 – Autorité initiale en matière de griefs**

**7.13 – APPLICATION**

La présente section ne s’applique pas au grief qui, selon le cas :

- a) est déposé par un juge militaire;
- b) se rapporte à une décision, un acte ou une omission d’un officier qui relève directement du chef d’état-major de la défense;
- c) se rapporte à une décision, un acte ou une omission du chef d’état-major de la défense à l’égard d’un officier ou militaire du rang en particulier.

**(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.14 – OFFICIERS POUVANT AGIR À TITRE D’AUTORITÉ INITIALE EN MATIÈRE DE GRIEFS**

(1) Sous réserve de l’alinéa (2), peut agir à titre d’autorité initiale à l’égard d’un grief :

- a) le commandant du plaignant, s’il peut accorder le redressement demandé;
- b) le commandant ou l’officier nommé au poste de directeur général ou à un poste supérieur à celui-ci au quartier général de la Défense nationale qui est chargé de décider des questions faisant l’objet du grief.

(2) If a grievance relates to a decision, act or omission of an officer to whom a grievance is submitted, the officer shall refer the grievance to the next superior officer who is responsible for dealing with the matter that is the subject of the grievance and that officer shall act as the initial authority.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2013-1068 effective 18 October 2013 – heading, portion before (1)(a), and (1)(b); P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

NOTE

The definition of the term “officer” is found in article 1.02 (*Definitions*).

**(C) [1 June 2014]**

**7.15 – DUTIES OF INITIAL AUTHORITY**

(1) On receipt of a grievance forwarded by the Canadian Forces Grievance Authority, the initial authority shall acknowledge receipt of the grievance to the grievor and their commanding officer, if any.

(2) Within four months after the day on which a grievance is received, the initial authority shall

- (a) consider and determine the grievance;
- (b) advise in writing the grievor and their commanding officer, if any, and the Canadian Forces Grievance Authority of
  - (i) the decision with reasons, and
  - (ii) the grievor’s entitlement to submit a request that the grievance be considered and determined by the final authority.

(3) Once the grievance is determined, the initial authority shall

- (a) return any documents or things submitted by the grievor; and
- (b) maintain a record of the grievance in accordance with the applicable information management requirements.

(2) Si le grief se rapporte à une décision, un acte ou une omission de celui-ci, l’officier saisi du grief doit renvoyer le grief à l’officier qui est son supérieur immédiat et qui a compétence à l’égard de la question faisant l’objet du grief, lequel agit alors en qualité d’autorité initiale.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTE

La définition du terme « officier » se trouve à l’article 1.02 (*Définitions*).

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.15 – OBLIGATIONS DE L’AUTORITÉ INITIALE**

(1) L’autorité initiale qui reçoit un grief transmis par l’Autorité des griefs des Forces canadiennes en accuse réception auprès du plaignant et, le cas échéant, de son commandant.

(2) Dans les quatre mois suivant la date de réception d’un grief, l’autorité initiale doit :

- a) étudier le grief et rendre une décision;
- b) informer par écrit l’Autorité des griefs des Forces canadiennes, le plaignant et, le cas échéant, le commandant de ce dernier :
  - (i) de la décision et des motifs à l’appui,
  - (ii) du droit du plaignant de déposer une demande visant à ce que l’autorité de dernière instance étudie et règle le grief.

(3) Une fois sa décision rendue, l’autorité initiale doit :

- a) renvoyer tout document ou pièce déposé par le plaignant;
- b) conserver le dossier du grief conformément aux exigences applicables en matière de gestion de l’information.

(4) If an initial authority, other than the Chief of the Defence Staff, does not determine a grievance within the time limit set out in paragraph (2), the grievor may submit to the initial authority, for forwarding to the final authority, a request to consider and determine the grievance.

(5) The initial authority shall forward to the final authority through the Canadian Forces Grievance Authority, as expeditiously as possible, on receipt of a request submitted under paragraph (4), the grievance and the grievor's request.

(6) If the Chief of the Defence Staff is the initial authority, the time limit set out in paragraph (2) does not apply.

(7) The time limit set out in paragraph (2) is 60 days in the case of a grievance submitted before 1 June 2014.

(8) The initial authority shall forward as expeditiously as possible to the Canadian Forces Grievance Authority any grievance to which Section 2 does not apply that has not been determined as of 1 June 2014 for consideration and determination by the final authority.

(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000;  
P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

### Section 3 – Final Authority in Respect of Grievance

#### 7.16 – CHIEF OF THE DEFENCE STAFF

Section 29.11 of the *National Defence Act* provides:

“29.11 The Chief of the Defence Staff is the final authority in the grievance process and shall deal with all matters as informally and expeditiously as the circumstances and the considerations of fairness permit.”

(G) [7.16: repealed by P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

(C) [1 June 2014]

(4) Si l'autorité initiale – autre que le chef d'état-major de la défense – ne rend pas de décision à l'égard du grief dans le délai prévu à l'alinéa (2), le plaignant peut déposer auprès de l'autorité initiale une demande, devant être transmise à l'autorité de dernière instance et visant à ce que cette dernière étudie et règle le grief.

(5) Sur réception de la demande déposée en vertu de l'alinéa (4), l'autorité initiale doit, par l'entremise de l'Autorité des griefs des Forces canadiennes, transmettre avec célérité le grief à l'autorité de dernière instance, et y joindre la demande du plaignant.

(6) Le délai prévu à l'alinéa (2) ne s'applique pas dans le cas où le chef d'état-major de la défense est l'autorité initiale.

(7) Le délai prévu à l'alinéa (2) est de soixante jours dans le cas d'un grief déposé avant le 1<sup>er</sup> juin 2014.

(8) L'autorité initiale qui, en date du 1<sup>er</sup> juin 2014, n'a pas rendu de décision à l'égard d'un grief qui n'est pas visé par la section 2, doit le transmettre avec célérité à l'Autorité des griefs des Forces canadiennes afin qu'il soit étudié et réglé par l'autorité de dernière instance.

(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000;  
C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

### Section 3 – Autorité de dernière instance en matière de griefs

#### 7.16 – CHEF D'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE

L'article 29.11 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.11 Le chef d'état-major de la défense est l'autorité de dernière instance en matière de griefs. Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, il agit avec célérité et sans formalisme.»

(G) [7.16 : abrogé par C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

## 7.17 – DELEGATION OF POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS

Section 29.14 of the *National Defence Act* provides:

“29.14 (1) The Chief of the Defence Staff may delegate any of his or her powers, duties or functions as final authority in the grievance process to an officer who is directly responsible to the Chief of the Defence Staff, except that

(a) a grievance submitted by an officer may be delegated only to an officer of equal or higher rank; and

(b) a grievance submitted by a military judge may not be delegated.

(2) An officer who is placed in a real, apparent or potential conflict of interest as a result of a delegation may not act as final authority in respect of the grievance and shall advise the Chief of the Defence Staff in writing without delay.

(3) The Chief of the Defence Staff may not delegate the power to delegate under subsection (1).”

**(G) [7.17: repealed by P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**(C) [1 June 2014]**

### NOTES

(A) The Chief of the Defence Staff has delegated under section 29.14 of the *National Defence Act* his or her powers, duties or functions as final authority to the officer appointed to the position of Director General Canadian Forces Grievance Authority. Section 29.14 of the *National Defence Act* also allows the Chief of the Defence Staff to delegate any of his or her powers, duties or functions to any other officer who is directly responsible to the Chief of the Defence Staff.

(B) A real, apparent or potential conflict of interest would arise if, as an example, the Chief of the Defence Staff delegated his or her powers, duties or functions as final authority to the Director General Canadian Forces Grievance Authority in respect of a grievance concerning a decision, act or omission of the Chief of the Defence Staff or the Vice Chief of the Defence Staff.

**(C) [1 June 2014]**

## 7.17 – DÉLÉGATION DES ATTRIBUTIONS

L'article 29.14 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.14 (1) Le chef d'état-major de la défense peut déléguer à tout officier qui relève directement de lui ses attributions à titre d'autorité de dernière instance en matière de griefs, sauf dans les cas suivants :

a) le délégué a un grade inférieur à celui de l'officier ayant déposé le grief;

b) le grief a été déposé par un juge militaire.

(2) Le délégué ne peut agir si, de ce fait, il se trouve en situation de conflit d'intérêts réel, apparent ou possible. Le cas échéant, il avise sans délai le chef d'état-major de la défense par écrit.

(3) Le chef d'état-major de la défense ne peut déléguer le pouvoir de délégation que lui confère le paragraphe (1).»

**(G) [7.17 : abrogé par C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

### NOTES

(A) Le chef d'état-major de la défense a délégué, en vertu de l'article 29.14 de la *Loi sur la défense nationale*, ses attributions à titre d'autorité de dernière instance à l'officier nommé au poste de directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes. L'article 29.14 de la *Loi sur la défense nationale* permet également au chef d'état-major de la défense de déléguer ses attributions à d'autres officiers relevant directement de lui.

(B) Il y aurait un conflit d'intérêts réel, apparent ou possible si, par exemple, le chef d'état-major de la défense déléguait, au directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes, ses attributions à titre d'autorité de dernière instance à l'égard d'un grief dont l'objet se rapporte à une décision, un acte ou une omission du chef d'état-major de la défense ou du vice-chef d'état-major de la défense.

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

**7.18 – CONSIDERATION OF GRIEVANCE BY FINAL AUTHORITY**

(1) A grievor who has submitted a grievance under article 7.01 (*Right to Grieve*) and who is of the opinion that the initial authority’s decision does not afford the redress that is warranted may submit to the initial authority, for forwarding to the final authority, a request to consider and determine the grievance.

(2) The request is to be in writing and be submitted to the initial authority within 30 days after the day on which the grievor receives the decision of the initial authority.

(3) A grievor who submits a request after the expiration of the time limit set out in paragraph (2) shall include in the request reasons for the delay.

(4) The initial authority shall forward to the final authority through the Canadian Forces Grievance Authority, as expeditiously as possible on receipt of a request submitted under paragraph (1), the grievance, the initial authority’s decision, the grievor’s request and any additional representations.

(5) If satisfied it is in the interests of justice to do so, the final authority may accept a request to consider and determine a grievance that was submitted to the initial authority after the expiration of the time limit. If not satisfied, the final authority shall provide reasons in writing to the grievor.

(6) Despite paragraphs (1) and (2), a grievor who receives a decision from an initial authority before 1 June 2014 may submit the grievance to the final authority for consideration and determination within 90 days after the day on which that decision is received.

**(G) [P.C. 2000-863 effective 15 June 2000; P.C. 2013-1068 effective 18 October 2013 – (3)(a); P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

NOTE

If the delay is caused by a circumstance which is unforeseen, unexpected or beyond the grievor’s control, the final authority should normally be satisfied that it is in the interests of justice to consider and determine the grievance if the request is submitted within a reasonable period of time after the circumstance occurs.

**(C) [1 June 2014]**

**7.18 – ÉTUDE DU GRIEF PAR L’AUTORITÉ DE DERNIÈRE INSTANCE**

(1) Le plaignant qui a déposé un grief aux termes de l’article 7.01 (*Droit de déposer un grief*) et qui est d’avis que la décision de l’autorité initiale ne lui accorde pas le redressement qui semble justifié, peut déposer auprès de l’autorité initiale une demande devant être transmise à l’autorité de dernière instance et visant à ce que cette dernière étudie et règle le grief.

(2) La demande doit être faite par écrit et déposée auprès de l’autorité initiale dans les trente jours qui suivent la date de réception par le plaignant de la décision de celle-ci.

(3) Le plaignant qui dépose une demande après l’expiration du délai prévu à l’alinéa (2) doit y inclure les raisons du retard.

(4) Sur réception de la demande déposée en vertu de l’alinéa (1), l’autorité initiale doit, par l’entremise de l’Autorité des griefs des Forces canadiennes, transmettre avec célérité le grief à l’autorité de dernière instance, et y joindre sa décision, la demande du plaignant de même que toute observation additionnelle.

(5) L’autorité de dernière instance peut, même si la demande a été déposée en retard auprès de l’autorité initiale, accepter d’étudier et de régler le grief si elle est convaincue qu’il est dans l’intérêt de la justice de le faire. Dans le cas contraire, les motifs de sa décision doivent être transmis par écrit au plaignant.

(6) Malgré les alinéas (1) et (2), le plaignant qui a reçu la décision de l’autorité initiale avant le 1<sup>er</sup> juin 2014 peut déposer le grief auprès de l’autorité de dernière instance dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de réception de la décision de l’autorité initiale.

**(G) [C.P. 2000-863 en vigueur le 15 juin 2000; C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTE

Si le retard résulte d’un événement imprévu, inattendu ou qui échappe au contrôle du plaignant, l’autorité de dernière instance devrait normalement être convaincue qu’il est dans l’intérêt de la justice d’étudier et de régler le grief, pour autant que la demande ait été déposée dans un délai raisonnable après l’évènement en question.

**(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]**

### 7.19 – DUTIES IF GRIEVANCE NOT REFERRED TO GRIEVANCES COMMITTEE

If a grievance is not required to be referred to the Grievances Committee under article 7.20 (*Referral to Grievances Committee*), the final authority shall

- (a) consider and determine the grievance;
- (b) advise in writing the grievor and their commanding officer, if any, of the decision with reasons;
- (c) return any documents or things submitted by the grievor; and
- (d) maintain a record of the grievance in accordance with the applicable information management requirements.

(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

### 7.20 – REFERRAL TO GRIEVANCES COMMITTEE

Section 29.12 of the *National Defence Act* provides:

“29.12 (1) The Chief of the Defence Staff shall refer every grievance that is of a type prescribed in regulations made by the Governor in Council, and every grievance submitted by a military judge, to the Grievances Committee for its findings and recommendations before the Chief of the Defence Staff considers and determines the grievance. The Chief of the Defence Staff may refer any other grievance to the Grievances Committee.

(2) When referring a grievance to the Grievances Committee, the Chief of the Defence Staff shall provide the Grievances Committee with a copy of

- (a) the written submissions made to each authority in the grievance process by the officer or non-commissioned member presenting the grievance;
- (b) any decision made by an authority in respect of the grievance; and
- (c) any other information under the control of the Canadian Forces that is relevant to the grievance.”

(C) [1 June 2014]

### 7.19 – OBLIGATIONS – GRIEF NON RENVOYÉ AU COMITÉ DES GRIEFS

Si le grief n’a pas à être renvoyé en application de l’article 7.20 (*Renvoi au Comité des griefs*) au Comité des griefs, l’autorité de dernière instance doit :

- a) étudier et régler le grief;
- b) informer par écrit le plaignant et, le cas échéant, son commandant de la décision et des motifs à l’appui;
- c) renvoyer tout document ou pièce déposé par le plaignant;
- d) conserver le dossier du grief conformément aux exigences applicables en matière de gestion de l’information.

(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

### 7.20 – RENVOI AU COMITÉ DES GRIEFS

L’article 29.12 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.12 (1) Avant d’étudier et de régler tout grief d’une catégorie prévue par règlement du gouverneur en conseil ou tout grief déposé par le juge militaire, le chef d’état-major de la défense le soumet au Comité des griefs pour que celui-ci lui formule ses conclusions et recommandations. Il peut également renvoyer tout autre grief à ce comité.

(2) Le cas échéant, il lui transmet copie :

- a) des argumentations écrites présentées par l’officier ou le militaire du rang à chacune des autorités ayant eu à connaître du grief;
- b) des décisions rendues par chacune d’entre elles;
- c) des renseignements pertinents placés sous la responsabilité des Forces canadiennes.»

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

**7.21 – TYPES OF GRIEVANCES TO BE REFERRED TO GRIEVANCES COMMITTEE**

For the purposes of subsection 29.12(1) of the *National Defence Act*, the final authority shall refer to the Grievances Committee any grievance relating to one or more of the following matters:

- (a) administrative action resulting in the forfeiture of or deductions from pay and allowances, reversion to a lower rank or release from the Canadian Forces;
- (b) the application or interpretation of Canadian Forces policies relating to the expression of personal opinions, political activities, candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;
- (c) pay, allowances and other financial benefits;
- (d) the entitlement to medical care or dental treatment; and
- (e) any decision, act or omission of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member.

**(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

NOTES

(A) In accordance with subsection 29.12(1) of the *National Defence Act*, the Chief of the Defence Staff shall refer every grievance submitted by a military judge to the Grievances Committee for its findings and recommendations.

(B) The final authority may refer a grievance other than one prescribed under article 7.21 to the Grievances Committee. The factors assessed by the final authority in order to do so include the benefit to be obtained from having the grievance reviewed externally and the capacity of the Grievances Committee to investigate independently and make findings.

**7.21 – CATÉGORIES DE GRIEFS DEVANT ÊTRE RENVOYÉS AU COMITÉ DES GRIEFS**

Pour l'application du paragraphe 29.12(1) de la *Loi sur la défense nationale*, l'autorité de dernière instance renvoie au Comité des griefs tout grief qui a trait à l'une ou l'autre des questions suivantes :

- a) les mesures administratives entraînant la suppression ou des déductions de solde et d'indemnités, le retour à un grade inférieur ou la libération des Forces canadiennes;
- b) l'application et l'interprétation des politiques des Forces canadiennes qui concernent l'expression d'opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des fonctions publiques, l'emploi civil, les conflits d'intérêts et les mesures régissant l'après-mandat, le harcèlement ou la conduite raciste;
- c) la solde, les indemnités et autres prestations financières;
- d) le droit aux soins médicaux et dentaires;
- e) toute décision, tout acte ou toute omission du chef d'état-major de la défense à l'égard d'un officier ou militaire du rang en particulier.

**(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**

NOTES

(A) Le chef d'état-major de la défense renvoie, en application du paragraphe 29.12(1) de la *Loi sur la défense nationale*, tout grief déposé par un juge militaire au Comité des griefs pour que celui-ci lui formule ses conclusions et recommandations.

(B) L'autorité de dernière instance peut renvoyer au Comité des griefs tout grief qui n'est pas visé à l'article 7.21. Les facteurs qui sont évalués par l'autorité de dernière instance pour décider si elle devrait ou non renvoyer un tel grief au Comité des griefs comprennent l'avantage de faire examiner le grief par une autorité extérieure et la capacité du Comité des griefs d'enquêter de façon indépendante et de formuler des conclusions.

(C) The final authority may refer a grievance to the Grievances Committee only after the final authority is satisfied that the grievor is entitled to grieve the matter giving rise to the grievance and, if the request is submitted after the expiration of the time limit set out in paragraph 7.18(2), that it is in the interests of justice to consider and determine the grievance.

(C) [1 June 2014]

## 7.22 – DUTIES AND FUNCTIONS OF GRIEVANCES COMMITTEE

Subsection 29.2(1) of the *National Defence Act* provides:

“29.2(1) The Grievances Committee shall review every grievance referred to it by the Chief of the Defence Staff and provide its findings and recommendations in writing to the Chief of the Defence Staff and the officer or non-commissioned member who submitted the grievance.”

(C) [1 June 2014 – renumbered from 7.13]

## 7.23 – FINDINGS AND RECOMMENDATIONS OF GRIEVANCES COMMITTEE

Section 29.13 of the *National Defence Act* provides:

“29.13 (1) The Chief of the Defence Staff is not bound by any finding or recommendation of the Grievances Committee.

(2) The Chief of the Defence Staff shall provide reasons for his or her decision in respect of a grievance if

(a) the Chief of the Defence Staff does not act on a finding or recommendation of the Grievances Committee; or

(b) the grievance was submitted by a military judge.”

(C) [1 June 2014]

## 7.24 – ACTION AFTER GRIEVANCES COMMITTEE REVIEW

On receipt of the findings and recommendations of the Grievances Committee, the final authority shall take action as prescribed in subparagraphs 7.19(a) to (d).

(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

(C) L'autorité de dernière instance renvoie un grief au Comité des griefs seulement si elle est convaincue que le plaignant a le droit de déposer un grief relativement à la question y ayant donné lieu et que, dans le cas d'une demande déposée après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 7.18(2), il est dans l'intérêt de la justice de l'étudier et de le régler.

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

## 7.22 – FONCTIONS DU COMITÉ DES GRIEFS

Le paragraphe 29.2(1) de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.2(1) Le Comité des griefs examine les griefs dont il est saisi et transmet, par écrit, ses conclusions et recommandations au chef d'état-major de la défense et au plaignant.»

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014 – ancien 7.13]

## 7.23 – CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DES GRIEFS

L'article 29.13 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.13 (1) Le chef d'état-major de la défense n'est pas lié par les conclusions et recommandations du Comité des griefs.

(2) Il motive sa décision s'il s'écarte des conclusions et recommandations du Comité des griefs ou si le grief a été déposé par un juge militaire.»

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

## 7.24 – MESURES POSTÉRIEURES À L'EXAMEN DU COMITÉ DES GRIEFS

Sur réception des conclusions et des recommandations du Comité des griefs, l'autorité de dernière instance doit prendre les mesures prévues aux sous-alinéas 7.19(a) à (d).

(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

**7.25 – DECISION IS FINAL**

Section 29.15 of the *National Defence Act* provides:

“29.15 A decision of a final authority in the grievance process is final and binding and, except for judicial review under the *Federal Courts Act*, is not subject to appeal or to review by any court.”

(C) [1 June 2014]

**Section 4 – Miscellaneous****7.26 – INFORMAL RESOLUTION**

If an initial or final authority proposes to resolve the grievance of a grievor and the grievor accepts the proposal in full satisfaction of the grievance, the grievor has no further right to submit a grievance, once the proposal has been implemented, concerning the decision, act or omission in respect of which the grievance was submitted.

(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

**7.27 – SUSPENSION AND RESUMPTION OF CONSIDERATION OF GRIEVANCE**

(1) An initial or final authority shall suspend consideration of a grievance if the grievor initiates any of the following in respect of the matter giving rise to the grievance:

(a) an action;

(b) a claim; or

(c) a complaint under an Act of Parliament, other than the *National Defence Act*.

(2) If the action, claim or complaint has been discontinued or abandoned before a decision on its merits and the initial or final authority has received notice to this effect, the initial or final authority shall resume consideration of the grievance.

(3) If the action, claim or complaint is resolved in whole or in part, the grievor shall immediately inform the initial or final authority of the resolution and provide them with a copy of it.

(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]

**7.25 – DÉCISION DÉFINITIVE**

L'article 29.15 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«29.15 Les décisions du chef d'état-major de la défense ou de son délégué sont définitives et exécutoires et, sous réserve du contrôle judiciaire prévu par la *Loi sur les Cours fédérales*, ne sont pas susceptibles d'appel ou de révision en justice.»

(C) [1<sup>er</sup> juin 2014]

**Section 4 – Dispositions diverses****7.26 – RÈGLEMENT À L'AMIABLE**

Le plaignant qui accepte en règlement final de son grief une proposition de règlement d'une autorité initiale ou de dernière instance perd, dès que la proposition a été mise œuvre, le droit de déposer un grief relativement à la décision, l'acte ou l'omission ayant fait l'objet du grief.

(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

**7.27 – SUSPENSION ET REPRISE DE L'ÉTUDE D'UN GRIEF**

(1) L'autorité initiale ou de dernière instance doit suspendre l'étude d'un grief si le plaignant, relativement à la question qui a donné lieu au grief, prend l'une des mesures suivantes :

a) il exerce un recours;

b) il fait une réclamation;

c) il dépose une plainte en vertu d'une loi fédérale, autre que la *Loi sur la défense nationale*.

(2) En cas de désistement ou d'abandon du recours, de la réclamation ou de la plainte avant qu'une décision au fond ne soit prise, l'autorité initiale ou de dernière instance doit, une fois qu'elle en est avisée, reprendre l'étude du grief.

(3) En cas de règlement, même partiel, du recours, de la réclamation ou de la plainte, le plaignant doit en informer immédiatement l'autorité initiale ou de dernière instance, selon le cas, et lui en remettre une copie.

(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]

**7.28 – NEW FACTS**

(1) If a grievor has submitted to the initial authority a request that the final authority consider and determine the grievance and, after doing so, presents new facts that were unknown or could not reasonably have been known to the grievor at the time that the grievance was submitted to the initial authority, the final authority may refer the grievance to the initial authority for reconsideration and determination.

(2) If a grievance is referred to the initial authority for reconsideration, the initial authority shall reconsider the grievance and confirm, amend or rescind the initial decision.

(3) Once the initial authority reconsiders and determines the grievance, the grievor, if they are of the opinion that the decision of the initial authority still does not afford the redress that is warranted, may submit to the initial authority within the time limit set out in paragraph 7.18(2), for forwarding to the final authority, a new request to consider and determine the grievance.

**(G) [P.C. 2014-0575 effective 1 June 2014]**

**7.28 – FAITS NOUVEAUX**

(1) Si le plaignant, après avoir déposé auprès de l'autorité initiale une demande visant à ce que l'autorité de dernière instance étudie et règle le grief, présente des faits nouveaux dont il ne connaissait pas ou ne pouvait raisonnablement pas connaître l'existence au moment du dépôt du grief auprès de l'autorité initiale, l'autorité de dernière instance peut renvoyer le grief à l'autorité initiale pour qu'elle le réétudie et en décide.

(2) L'autorité initiale à qui est renvoyé un grief en vertu de l'alinéa (1) doit le réétudier et, selon le cas, confirmer, modifier or annuler la décision initiale.

(3) Une fois que l'autorité initiale a réétudié le grief et rendu une décision, le plaignant peut, s'il est d'avis que la décision de l'autorité initiale ne lui accorde toujours pas le redressement qui semble justifié, déposer à nouveau auprès de l'autorité initiale, dans le délai prévu à l'alinéa 7.18(2), une demande devant être transmise à l'autorité de dernière instance et visant à ce que cette dernière étudie et règle le grief.

**(G) [C.P. 2014-0575 en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014]**